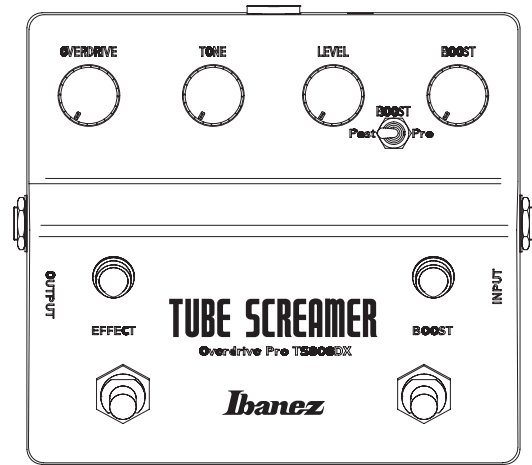


Ibanez

TS808DX

OWNER'S MANUAL / 取扱説明書 / BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUEL DE L'UTILISATEUR / MANUAL DEL USUARIO / LIBRETTO DI ISTRUZIONI / 使用说明书



1. FEATURES / 主な特徴 / MERKMALE / CARACTÉRISTIQUES / CARACTERÍSTICAS / CARATTERISTICHE / 功能特点

- Delivers that warm, natural tube overdrive sound previously unattainable by conventional units.
- Onboard booster can be used to increase the signal volume either before or after the Tube Screamer circuit.
- True Bypass circuitry means there's no deterioration of sound when turned off.
- You can set the internal voltage to operate at 18V, which provides ample dynamic headroom and stable performance.

- 他のエフェクタでは得られないような自然で温かみのある真空管オーバードライブサウンド。
- ブースターにより更に音量を大きくすることができるだけでなく、Tube Screamer回路の前或いは後に選択して使用することが可能です。
- ツールバイパス回路によりスイッチングによる音の劣化はありません。
- 内部動作電圧を18Vにすることができるため、ダイナミックヘッドルームが充分になり、安定した動作が得られます。

- Liefert einen warmen, natürlichen Overdrive-Sound, der bisher bei konventionellen Geräten nicht erreichbar war.
- Der integrierte Booster lässt sich verwenden, um den Signalpegel vor oder nach dem Tube-Screamer-Schaltkreis anzuheben.
- Echte Bypass-Schaltung (Durchverdrahtung) – im ausgeschalteten Zustand erfolgt keine Klangverschlechterung.
- Sie können die interne Spannung auf 18 V umschalten, was einen großzügigen Dynamik-Headroom und einen stabilen Betrieb des Gerätes gewährleistet.

- Reproduit la distorsion chaude et naturelle de la lampe que les unités conventionnelles ne réussissent pas à reproduire.
- L'amplificateur intégré permet d'augmenter le volume du signal avant ou après le circuit de la pédale de distorsion Tube Screamer.
- Un circuit sans altération implique que le son n'est pas altéré une fois désactivé.
- Vous pouvez définir la tension interne sur 18 V, pour une grande

marge de sécurité dynamique et une performance stable.

- Proporciona el sonido de un bulbo sobrecalentado, el cuál no era posible obtener con las unidades convencionales.
- El potenciador del panel puede utilizarse para aumentar el volumen de la señal, antes o después del circuito del Tube Screamer.
- El conjunto de circuitos de True Bypass hace que el sonido no se deteriore al apagarse.
- Puede ajustar la tensión interna para que funcione a 18 V, lo que ofrece un amplio margen dinámico y un rendimiento estable.

- Offre quel suono overdrive valvolare caldo e naturale finora impossibile da ottenere con apparecchi convenzionali.
- Il booster interno può essere utilizzato per incrementare il volume del segnale, sia prima sia dopo il circuito Tube Screamer.
- Il circuito True Bypass evita il degrado del suono quando l'unità è spenta.
- È possibile impostare la tensione di esercizio interna a 18 V, che consente prestazioni stabili e ampia gamma dinamica.

- 传统设备所无法比拟的电子管过载音色，更加温暖、自然。
- 内置的booster可用来提高Tube Screamer电路前和电路后的信号音量。
- 真正的旁通电路，保证了电路关闭时音质无劣化。
- 您可以将内部工作电压设定在18V，从而提供充足的动态空间和稳定的操作性能。

2. SPECIFICATIONS / 主な規格 / TECHNISCHE DATEN / FICHE TECHNIQUE / ESPECIFICACIONES / CARATTERISTICHE TECNICHE / 技术规格

• Input Impedance	500K ohms	• Equivalent Input Noise	-100 dBm (IHF-A)
• Output Impedance	10K ohms	• Power Supply	One 9 Volt Battery (006P) or external AC Adapter (Ibanez AC509)
• Maximum Output Level	0 dBm	• Size	120mm(D) x 137mm(W) x 52mm(H)
• Maximum Gain	+30 dB	• Weight	830g (including battery)

3. CAUTION / 注意事項 / HINWEISE / PRÉCAUTION / PRECAUCIONES / PRECAUZIONI / 警告

機器を安全にご使用いただくため、ご使用前にこの取扱説明書を必ずお読みください。そのあとは大切に保管し、必要になったときにお読みください。

安全上のご注意 必ずお守りください

機器を正しくご使用いただくために、必ずお守りいただくことを次のように区分して説明しています。

■ 表示内容を見逃して誤った使い方をしたときに生じる危害や損害の程度を次の表示で区分して説明しています。

警告 この表示の欄は、「人が死亡または重傷などを負う可能性が想定される」内容を示しています。

注意 この表示の欄は、「危害を負う可能性または物的損害が発生する可能性が想定される」内容を示しています。

■ お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分して説明しています。

☹️ ……この絵表示は、必ず実行していただく「強制」の内容を示しています。

🚫 ……この絵表示は、してはいけない「禁止」の内容を示しています。

⚠️ ……この絵表示は、気をつけていただきたい「注意喚起」の内容を示しています。

⚠️ 警告	
🚫	ケースを絶対に開けないでください • 機器の裏ぶたやカバーを開けたり、改造しないでください。
⚠️	異常のときは機器の使用を中止してください • 煙が出たり、変な臭いや音がする場合、機器の使用を中止してください。 • 直ちにコンセントからACアダプターを抜いてください。
🚫	放熱にご注意 • ACアダプターを布や布団等で覆ったり、つつんだりしないでください。 《熱がこもり、ケースの変形や火災の危険があります。》

⚠️ 注意	
⚠️	指定以外のACアダプターを使わない • 必ず指定のAC100ボルト用のACアダプターをご使用ください。 《指定以外のACアダプターを使用すると火災、感電の原因になることがあります。》
🚫	電源プラグの抜き差しは正しく • 濡れた手でACアダプターを抜き差ししないでください。 《感電の危険があります。》 • コンセントから抜くときは、必ずACアダプター本体を持って抜いてください。 《コードの部分をつ引っ張ると、コードが傷つき、火災や感電の原因になることがあります。》
🚫	水、湿気、ほこり、高温は禁物 • 風呂場や屋外など水のかかる所、湿度が高いところ、ほこりの多い所、温度の高い所では保管や使用をしないでください。 《火災や感電の原因になることがあります。》
🚫	長期間使用しないときは • 長期間機器を使用しないときは、安全のため、必ずACアダプターをコンセントから抜いてください。 《火災の原因になることがあります。》
⚠️	音量調節は適度に • 大音量で長時間の使用はしないでください。 《難聴などの原因になることがあります。》

- The power turns on when you connect a plug to the input jack. To prolong battery life, remove the plug from the input jack when not using the unit.
 - If the unit will not be used for a prolonged time, remove the battery.
 - When battery power is running low, the indicators dim. The amount of effect applied may drop and the sound may be inconsistent. Replace the battery immediately.
 - When using an external power supply, use the Ibanez AC509. Trouble may occur when using unspecified power supplies.
 - Do not remove the screws on bottom.
- * Design and specifications are subject to change without notice for improvement of the product.

- 入力ジャックにプラグを差し込むと電源がオンになります。電池を長持ちさせるため、使用しない時は入力ジャックからプラグを抜いておいてください。
- 長時間使用しない時は、電池を取り外してください。
- 電池が消耗するとLEDが暗くなったり、点灯しない場合があります。又このような場合は効果が弱くなったり、音が歪んだりします。早めに電池交換をしてください。
- 外部電源を使用される場合は Ibanez AC509 を使用してください。指定外のものをご使用になるとトラブルの原因になります。

- 底部のねじを外さないでください。
* 規格及び外観は改良の為に予告なく変更することがありますのでご了承願います。

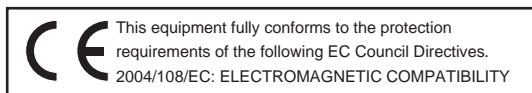
- Das Gerät schaltet sich ein, sobald Sie einen Stecker in die Eingangsbuchse stecken. Um die Batterielebensdauer zu verlängern, ziehen Sie den Stecker aus der Eingangsbuchse, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
 - Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, nehmen Sie die Batterie heraus.
 - Wenn die Batteriespannung zu niedrig wird, werden die Anzeigen dunkler. Der Effektanteil kann abnehmen, und der Sound kann uneinheitlich werden. Ersetzen Sie die Batterie so bald wie möglich.
 - Als externes Netzteil verwenden Sie das Ibanez AC509. Bei Verwendung ungeeigneter Netzteile können Probleme auftreten.
 - Die Schrauben an der Unterseite nicht entfernen.
- * Ausführung und Technische Daten können sich aus Gründen der Weiterentwicklung des Produkts ohne Ankündigung ändern.

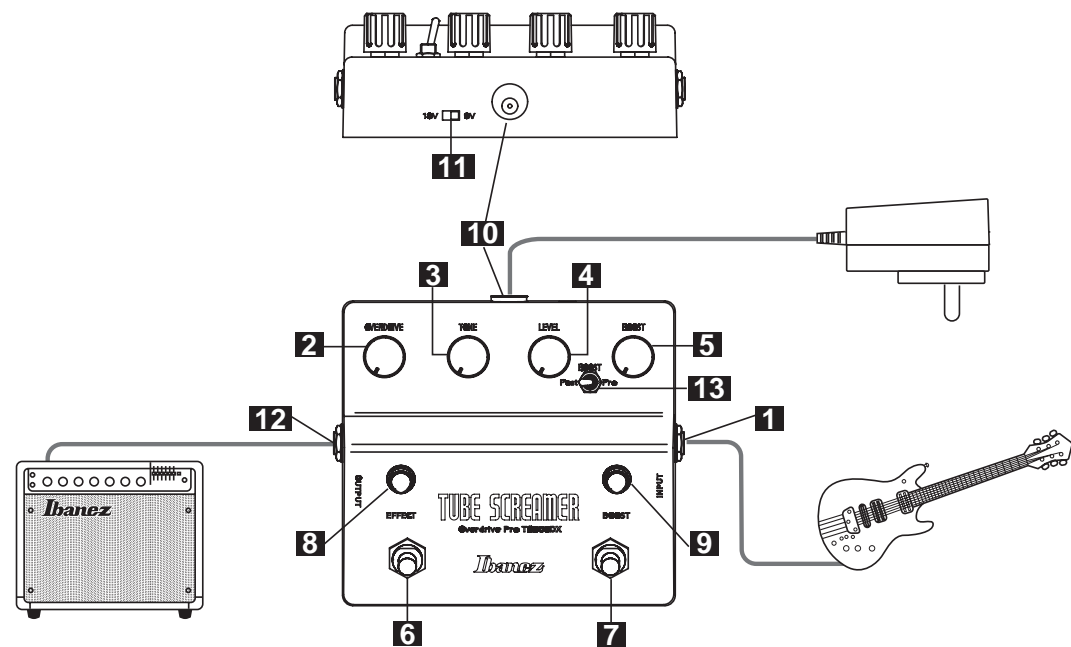
- Lorsque vous insérez une fiche dans la prise d'entrée, l'appareil se met sous tension. Pour prolonger la durée de vie de la pile, retirez la fiche de la prise d'entrée lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
 - Si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée, retirez la pile.
 - Lorsque la puissance de la pile diminue, les voyants faiblissent. La quantité d'effet appliquée peut chuter et le son fluctuer. Remplacez immédiatement la pile.
 - Lorsque l'appareil est connecté à une alimentation externe, utilisez l'Ibanez AC509. Vous pourriez rencontrer des problèmes si vous utilisez une alimentation non spécifiée.
 - Ne pas retirer la vis au bas de la pédale.
- * Les caractéristiques et la présentation sont susceptibles d'être modifiées sans avis préalable pour l'amélioration du produit.

- La unidad se enciende al conectar un enchufe a la toma de entrada. Para prolongar la duración de la pila, retire el enchufe de la toma de entrada cuando no esté utilizando la unidad.
 - Si la unidad no se va a utilizar durante un periodo de tiempo prolongado, extraiga la pila.
 - Cuando la pila se esté gastando, los indicadores se atenuarán. La cantidad de efecto aplicado podría disminuir y el sonido podría ser inconsistente. Sustituya la pila de inmediato.
 - Si desea utilizar una fuente de alimentación externa, use la Ibanez AC509. Si utiliza fuentes de alimentación sin especificar podrían producirse problemas.
 - No quite los tornillos de la parte inferior.
- * El diseño y las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso por razones de perfeccionamiento del producto.

- L'alimentazione si attiva automaticamente non appena si collega un cavo alla presa di ingresso. Quando non si usa l'apparecchio, togliere la spina dalla presa di ingresso per prolungare la durata della pila.
 - Se non si intende utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato, rimuovere la pila.
 - L'intensità di illuminazione degli indicatori diminuisce quando la pila è prossima all'esaurimento. In questo caso, la quantità di effetto applicato potrebbe diminuire e il suono generale potrebbe peggiorare. Sostituire al più presto la pila.
 - Se si desidera utilizzare un alimentatore esterno, usare il modello AC509 di Ibanez. L'utilizzo di altri adattatori potrebbe causare problemi di esercizio.
 - Non togliere le viti sul fondo.
- * Il design e le specifiche sono soggette a modifiche di miglioramento del prodotto, senza preavviso.

- 将插头连接到输入口时电源会启动。为延长电池寿命，不使用设备时请从输入口拔除插头。
 - 如果长时间不使用设备，请拆除电池。
 - 电池的电量耗尽时，指示灯会变微弱。效果的应用量会降低，同时声音可能断断续续。此时请立即更换电池。
 - 采用外接电源时请使用Ibanez AC509。用非指定型号电源供电可能产生不良状况。
 - 不要拆卸底部螺丝。
- * 产品设计方案和技术规格如有变更恕不另行通知。





1
INPUT
Connect your guitar or other effect box to this jack. The circuit turns on automatically when you connect a plug to this jack.

INPUT
入力ジャックです。ギターやエフェクタの出力と接続します。このジャックにプラグを差し込むと自動的に回路に電源が入ります。

INPUT (Eingang)
Schließen Sie hier Ihre Gitarre oder den Ausgang eines anderen Effektgeräts an. Die Schaltung schaltet sich automatisch ein, sobald Sie einen Stecker in diese Buchse stecken.

INPUT
Branchez votre guitare ou tout autre module d'effet à cette prise. Le circuit est automatiquement mis sous tension lorsque vous insérez une fiche dans cette prise.

ENTRADA
Conecte a esta toma su guitarra u otra caja de efectos. Conecte un enchufe a esta toma y el circuito se encenderá automáticamente.

INGRESSO
Jack per il collegamento del cavo della chitarra o dell'unità multieffetti. Il circuito si attiva automaticamente all'inserimento di un cavo a questo jack.

輸入口
将您的吉他或其他效果器连接到该接口。将插头连接到该插孔时，电路会自动打开。

2
OVERDRIVE
Controls the amount of distortion. Rotate to the right to increase the distortion.

OVERDRIVE
歪みの量をコントロールします。右へ回すと歪みが増えます。

OVERDRIVE
Regelt die Stärke der Verzerrung. Drehen Sie nach rechts für stärkere Verzerrung.

OVERDRIVE
Commande la quantité de distorsion. Faites tourner vers la droite pour augmenter la distorsion.

OVERDRIVE
Controla la cantidad de distorsión. Gire el mando a la derecha para aumentar la distorsión.

OVERDRIVE
Regola la quantità di distorsione. Ruotare verso destra per incrementare la distorsione.

3
OVERDRIVE
控制失真量。向右转动提高失真量。

3
TONE
Controls the amount of high frequency contour. Adds bite to the sound or makes it mellow.

TONE
高域をコントロールし、音に鋭さを加えたり、柔らかさを加えたりします。

TONE
Regelt den Höhenanteil. Gibt dem Sound mehr Biss oder stellt ihn sanfter ein.

TONE
Contrôle le niveau des hautes fréquences. Renforce les médiums.

TONE
Controla la cantidad de contorno de alta frecuencia. Añade fuerza al sonido o lo hace más suave.

TONO
Controlla la curva delle alte frequenze. Aggiunge mordente al suono o lo rende più caldo.

TONE
控制高频声音的曲线，添加一点会使声音更圆润。

4
LEVEL
Controls the level of the distorted signal, but does not effect the normal signal.

LEVEL
歪みの信号の音量をコントロールします。ノーマル信号の音量には影響しません。

LEVEL
Regelt den Pegel des verzerrten Signals, lässt aber das Normal-Signal unangetastet.

LEVEL
Contrôle le niveau du signal de distorsion, mais n'agit pas sur le signal normal.

LEVEL
Controla el nivel de la señal distorsionada, pero no afecta a la señal normal.

LIVELLO
Regola il livello del segnale distorto, ma non incide sul segnale diretto.

LEVEL
控制失真信号的电平，但不会影响正常信号。

5
BOOST
Controls the amount of gain to the booster.

BOOST
ブースターのゲインをコントロールします。

BOOST (Aufholverstärkung)
Regelt die Verstärkung des Boosters.

BOOST
Commande le volume de gain vers l'amplificateur.

POTENCIACIÓN
Controla la cantidad de ganancia al potenciador.

BOOST
Regola il guadagno del booster.

BOOST
控制信号供给booster的增益量。

6
EFFECT on/off Switch
Use this to turn Tube Screamer on or off.

EFFECT on/off Switch
エフェクト/バイパスの切り替えをします。つまり Tube Screamer の On/Off をします。

EFFECT-Ein/Aus-Schalter
Verwenden Sie dies, um Tube Screamer ein- oder auszuschalten.

Commutateur EFFECT ON/OFF
Permet d'activer ou de désactiver le Tube Screamer.

Interruptor de activación/desactivación de EFECTOS
Úselo para activar o desactivar Tube Screamer.

Interruttore on/off EFFETTO
Utilizzarlo per attivare o disattivare Tube Screamer.

EFFECT开关
用来打开或关闭Tube Screamer。

7
BOOST on/off Switch
Use this to turns the booster on or off.

BOOST on/off Switch
ブースターの on/off を切り替えます。

BOOST-Ein/Aus-Schalter
Verwenden Sie dies, um den Booster ein- oder auszuschalten.

Commutateur BOOST ON/OFF
Permet d'activer ou de désactiver l'amplificateur.

Interruptor de activación/desactivación de POTENCIACIÓN
Úselo para activar o desactivar el potenciador.

Interruttore on/off BOOST
Utilizzarlo per attivare o disattivare il booster.

BOOST开关
用来打开或关闭booster。

8
Effector indicator
Lights when the signal is being processed.

Effector indicator
エフェクト オン時に点灯します。

Effektanzeige
Leuchtet, wenn das Signal bearbeitet wird.

Témoin d'effet
S'allume lorsque le signal est en cours de traitement.

Indicador de efectos
Se ilumina cuando la señal se está procesando.

Indicatore Effetto
Si illumina quando il segnale viene processato.

效果器指示灯
处理信号时该指示灯会亮起。

9
Booster indicator
Lights when the booster is on.

Booster indicator
ブースター オン時に点灯します。

Booster-Anzeige
Leuchtet, wenn der Booster eingeschaltet ist.

Témoin de l'amplificateur
S'allume lorsque l'amplificateur est sous tension.

Indicador del potenciador
Se ilumina cuando el potenciador está activado.

Indicatore Booster
Si illumina quando il booster è attivato.

Booster指示灯
booster打开时会亮起。

10
DC JACK
If using an external DC power supply, connect it to this jack. When an external DC power supply is connected, the internal battery is turned off.

DC JACK
外部DC電源を使用する場合のジャックです。外部DC電源が接続されている場合は内部の電池はオフになります。

DC JACK (Gleichspannungsbuchse)
Wenn Sie ein externes Gleichspannungsnetzteil verwenden, schließen Sie es an dieser Buchse an. Ist ein externes Gleichspannungsnetzteil angeschlossen, wird die interne Batterie ausgeschaltet.

5. CHANGING THE BATTERY / 電池交換 / BATTERIEWECHSEL / CHANGEMENT DES PILES / CAMBIO DE LA PILA / SOSTITUZIONE DELLA PILA / 更换电池

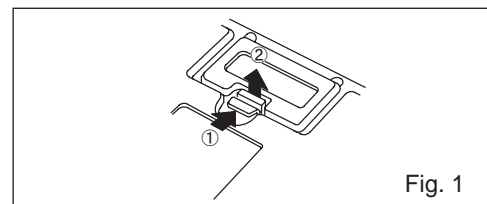


Fig. 1

- Push the tab marked "OPEN" and lift up.
- "OPEN" と書いてあるツメを押しながら持ち上げます。
- Öffnen des Deckels in Richtung "Open".
- Poussez la languette marquée "OPEN" et soulevez.
- Presione la tapa con la marca "OPEN" y levántela.
- Spingere la linguetta con la scritta "OPEN" e sollevare.
- 按下标有 "OPEN" 的标签，然后提起。

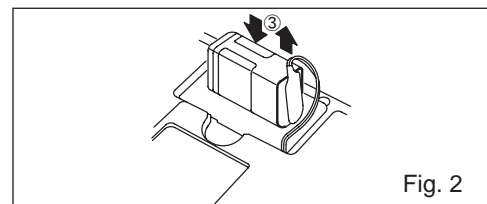


Fig. 2

- Replace the battery as shown in figure 2.
- 図2に示されているように電池を交換します。
- Austausch der Batterie wie in Abbildung.
- Remplacez la pile tel que montré sur la figure 2.
- Reemplace la pila tal y como se indica en la figura 2.
- Sostituire la pila come mostrato in figura 2.
- 如图 2 所示更换电池。

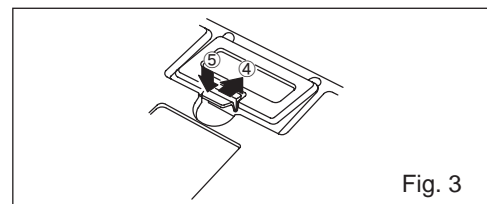


Fig. 3

- Put the battery cover into the groove and push to the end.
- 電池ふたを溝に引っ掛け、しっかり押し込みます。
- Gehäusedeckel wieder einsetzen.
- Enclenchez le couvercle dans la rainure et poussez.
- Coloque la tapa de la pila en la ranura y presiónela hasta que cierre completamente.
- Posizionare il coperchio della batteria nella scanalatura e spingere fino in fondo.
- 将电池盒盖盖好并推入到底。

PRISE CC
Si vous utilisez une alimentation externe CC, branchez-la à cette prise.

Lorsque vous utilisez une alimentation externe CC, les piles ne s'usent pas.

TOMA DE cc
Si utiliza una fuente de alimentación de cc externa, conéctela a esta toma. Al conectar una fuente de alimentación de cc externa, la pila interna se apaga.

INGRESSO CC
Utilizzabile per il collegamento di un alimentatore CC (corrente continua) esterno. Al collegamento di un alimentatore CC esterno, la pila dell'effetto viene disattivata.

DC
如果使用外接DC电源，可以连接到该插孔。连接外接DC电源时，内部电池会关闭。

11
18V/9V Switch
Used for changing the internal voltage. More power is used when the internal voltage is set to 18V.

18V/9V Switch
内部動作電圧を選択するスイッチです。18Vにて動作している時は消費電流が多く流れます。

Umschalter 18 V / 9 V
Hiermit wird die interne Betriebsspannung umgeschaltet. Es ist eine höhere Leistung verfügbar, wenn die interne Spannung auf 18 V eingestellt wird.

Commutateur 18 V/9 V
Permet de changer la tension interne. Il y a davantage de puissance lorsque la tension interne est réglée sur 18 V.

Interruptor de 18 V/9 V
Se usa para cambiar la tensión interna. Cuando la tensión interna se ajusta a 18 V, se consume más potencia.

Interruttore 18V/9V
Permette di cambiare la tensione interna di esercizio. Con l'impostazione 18V, l'unità utilizza più corrente.

18V/9V开关
用于改变内部电压。当内部电压设置为18V时，供电会增加。

12
OUTPUT
Connect to input jack of your amp or another effect.

OUTPUT
アンプ或いはエフェクタの INPUT へ接続してください。

OUTPUT (Ausgang)
Verbinden Sie dies mit der Eingangsbuchse Ihres Amps oder eines weiteren Effektgeräts.

OUTPUT
Connexion à la prise d'entrée de votre amplificateur ou de tout autre module d'effet.

SALIDA
Conecte esta toma a la entrada de su amplificador o a otro efecto.

USCITA
Per il collegamento di un amplificatore o di un altro effetto.

OUTPUT
用来连接功放的输入口或其它效果器。

13
Pre / Post Switch
Used to change the point in the signal path where the booster is applied.

Pre: Input - Booster - Tube Screamer - Output
Post: Input - Tube Screamer - Booster - Output

Pre / Post Switch
Booster の配置場所を選択するスイッチです。
Pre の場合: Input - Booster - Tube Screamer - Output
Post の場合: Input - Tube Screamer - Booster - Output

Schalter Pre / Post
Hiermit wählen Sie, an welchem Punkt im Signalverlauf der Booster eingeschleift wird.
Pre: Eingang - Booster - Tube Screamer - Ausgang
Post: Eingang - Tube Screamer - Booster - Ausgang

Commutateur Pre/Post
Permet de changer le point d'application de l'amplificateur sur le parcours du signal.
Pre: Input - Booster - Tube Screamer - Output
Post: Input - Tube Screamer - Booster - Output

Interruptor previo/posterior
Se usa para cambiar el punto en la ruta de la señal donde se aplicará el potenciador.
Previo: entrada - potenciador - Tube Screamer - salida
Posterior: entrada - Tube Screamer - potenciador - salida

Interruttore Pre / Post
Utilizzabile per modificare il punto di applicazione del booster nel percorso del segnale.
Pre: Ingresso - Booster - Tube Screamer - Uscita
Post: Ingresso - Tube Screamer - Booster - Uscita

Pre / Post 开关
用于更改信号路径上应用booster的点。
Pre: 输入 - Booster - Tube Screamer - 输出
Post: 输入 - Tube Screamer - Booster - 输出